| Questions | English Original | Comment from OECD | Comment from translator |
| --- | --- | --- | --- |
| Q3.7, Q5.1, 8.1 , 11.1 , 17.1 , 18.1 , 20.1 | This question lets you record and manage how long a participant spends on this page. This question will not be displayed to the participant. | These are not true questions, they are not supposed to be translated. |  |
| 2.6 | Ethnicity/origin | Ethnicity/origin: what would be the appropriate question for China, if any? |  |
| 2.14: |  | Do people in China generally talk of their incomes in weekly, monthly or yearly terms? Pre-tax of after tax?  The thresholds should be 35k/60k/100k |  |
| 2.16: | Wealth | Please use 40k/100k/180k/380k as thresholds |  |
| 242 | Heating expenses. | Please convert and round the result (e.g. https://xe.com/) |  |
| 3.2: | Gas expenses. | Please convert and round the result (e.g. https://xe.com/) |  |
| 5.2, 7.1, 9.3, 14.2, 14.3, 14.7, 15.2, 16.2, 20.3, 20.4, 277, 278, 22.2, 22.4 |  | Replace [country] |  |
| 23.4, 24.1, 24.2, 24.5, 24.6 | Political questions | We will remove these questions, you don’t need to translate them |  |
| 9.3 | which of the following is not an expected effect of climate change in [Country]? | Yes. And the options should be changed to:   * Ozone hole * Sea-level rise and floodings * Water shortages * More and more severe heatwaves |  |
| 14.2 | Footprint pc | Don’t take into account the [country] option, we will remove it for China |  |
| 14.3 | To what extent do you think that it is technically feasible to stop greenhouse gas emissions by the end of the century while maintaining satisfactory standards of living in [Country]? | replace ”maintaining” by ”sustaining” |  |
| 14.9 | Willingness to change | Change the third item to “Have an electric rather than a diesel/gasoline vehicle”. For the other items, replace “Limit” by “Limit or renounce”. |  |
| 14.11 | Willingness to change | Replace the question by: “How important are the factors below in order for you to adopt a sustainable lifestyle (i.e. limit or renounce driving and flying, cycle more, etc.)?” |  |
| 17.2, 17.3, 18.3, 18.4 |  | 40 cents per gallon => 0.7 ¥ per liter  600$ => 1800 ¥ per year |  |
| 264 to 270 | … pay **$10/30/50/100/300/500/1000 annually** through an additional individual contribution to limit global warming to safe levels (less than 2 degrees Celsius)? | **10/30/50/100/300/500/1000 =>**  **50/200/300/600/2000/3000/6000**¥ |  |
| 19.2, 251 | By taking this survey, you are automatically entered into a lottery to win $100. | 600¥ |  |
| 20.7 | Such a policy would progressively raise the price of fossil fuels (for example, the price of gasoline would increase by 40 cents per gallon in the first years). Higher prices would encourage people and companies to use less fossil fuels, reducing greenhouse gas emissions. Revenues from the tax would be used to finance a basic income of $30/month to each human adult, thereby lifting the 700 million people who earn less than $2/day out of extreme poverty.  The average British person would lose out a bit from this policy as they would face 59$ per month in price increases, which is higher that the 30$ they would receive. | To translate the ”40 cents per gallon”, see above.  Replace ”$30/month” by ”$30 (that is, 191¥) per month”. You can keep ”$2/day”.  For the last sentence, replace British by Chinese, instead of ”59$” use 242¥. Also convert the last 30$ to your local currency (namely, ” 191¥”). |  |
| Q257 | As soon as the survey is complete, we will send the results to the [Leader] office, informing him what share of people who took this survey were willing to support the following petition. | Replace by ”President”. |  |
| 13.10 | If a family of 4 travels 500 miles from [City 1] to [City 2], with which mode of transportation do they emit the most greenhouse gases? | Use instead: a **couple** travels 1300 km from Shanghai to Beijing... |  |
| 20.8 | Do you support or oppose a tax on all millionaires around the world to finance low-income countries that comply with international standards regarding climate action?  This would finance infrastructure and public services such as access to drinking water, healthcare, and education. | How do you translate ”millionaire”? It should correspond to (approximately) the same wealth level as millionaire in dollar |  |
| 20.2 | Global/European/National/Local | Global/National/Provincial/Local |  |
| 25.1 | Bias | Replace left-wing/righ-wing by pro-environment/anti-environment |  |
|  |  | In many questions of the survey, there are answers of the type:  Not at all/A little/Moderately/A lot/A great deal  and Strongly oppose/Somewhat oppose/Neither support nor oppose/Somewhat support/Strongly support.  How have you translated these options, litteraly? Can you translate them back to English so we can check the meaning of the terms you use? |  |
| … |  | Don’t hesitate to ask if you have doubts on some questions |  |